

E6 - Enhancements

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Kage

Hey.

[00:05] Kage

You can jump even higher.

[00:12] Noya

Shoyo!

[00:14] Hina

Heya!

[00:15] Kage

Heya.

[00:16] Noya

Hey, Kageyama!

[00:18] Suga

Hey!

[00:19] Suga

Hinata, Kageyama! You guys
made it back in one piece!

[00:22] Hina

Heya, Suga-san.

[00:23] Kage

Heya.

[00:24] Suga

Heya, heya.

[00:26] Suga

You guys better not have been
fighting as soon as you get back.

[00:30] Tana

Nah, they were already fighting
when I brought the key over.

[00:34] Suga

That's way too fast.

[00:35] Noya

Well, I mean...

SIGN Karasuno High School Volleyball Team

[00:37] Noya

That basically defines them! Right?

[00:40] Tana

Kageyama, how was the youth training camp?

[00:44] Noya

Yeah, that! How was the All-Japan?

[00:49] Kage

The floor wasn't made out of wooden planks.

[00:51] Tana

You're talking about the court?

[00:52] Tana

How was the volleyball? There were crazy-good guys from all over there, right?

[00:56] Kage

Yes. Everyone was really good.

[00:58] Tana

Yeah, them. More about them.

[01:01] Suga

Hinata, you didn't try to sneak into the All-Japan Youth Camp, did you?

[01:04] Hina

Well, I, uh...

[01:06] Tsuk

Apparently, he didn't try because he'd get arrested.

[01:09] Suga

Arrested?

[01:10] Suga

Tsukishima!

[01:12] Tsuk

He was actually planning to sneak into the Tokyo camp.

[01:16] Noya

Nice, Shoyo!

[01:20] Suga

Did you grow a little at your camp, too, Tsukishima?

[01:23] Tsuk

Yeah... I guess...

[01:24] Suga

Did you get taller?

[01:26] Azu

Are you his aunt or something?

[01:27] Dai

He'd better not have grown taller in five days.

[01:29] Both

Heya!

[01:31] Azu

Yo.

[01:34] Hina

I-I'm sorry for all of
the trouble I've caused!

[01:39] Kage

I mean, even if you stayed here,
you'd be worthless on your own.

[01:43] Hina

Oh, shut up!

[01:45] Hina

You guys don't need to keep reminding me!

[01:47] Kage

I only said it once...

[01:50] Yama

Tsukki! Did you get taller?

[01:50] Hina

Look at you, acting like a big shot!

[01:52] Tsuki

Shut up, Yamaguchi.

[01:54] Kage

And you'd better not have forgotten
those Gungun Yogurts!

[01:54] Narita

It sure was quiet for a couple of days...

[01:57] Enn

Yeah.

[01:59] Yama

Sorry, Tsukki! So hey, how
was the training camp?

[01:59] Kiyo

Their fighting makes me feel at ease.

[02:21] ---

Haikyuu!!

SIGN Congratulations

On Going to the Spring Volleyball Tournament,
Boys' Volleyball Team!

SIGN Episode 6: Enhancements

[03:47] Hina

Let me help!

[03:48] Yachi

Thanks!

[03:51] Hina

Right around here?

[03:52] Yachi

Yeah.

[03:54] Hina

Yachi-san, what's that tape for?

[03:57] Yachi

We're splitting the net into nine parts.

[04:00] Yachi

This whole past week,
the team has been working on serves,

[04:03] Yachi

and Ukai-san wants them to confirm
where they want their serves to go.

[04:09] Yachi

Like, see what happens and where the
ball falls when they hit that location.

[04:21] Azu

70%...

[04:27] Suga

Nice hit!

[04:29] Azu

Yes!

[04:40] Noya

Talk about straightforward!

[04:41] Tana

Damn it... He got it so easily.

[04:53] Glasses

Nishinoya-kun couldn't receive it.

[04:56] Kei

Nishinoya's not great with overhands.

[05:00] Glasses

Then couldn't he have just
dug the ball like usual?

[05:05] Kei

Jump floaters are hard to receive
because they're so unpredictable.

[05:08] Kei

The best way to counter them

[05:10] ---

is to position yourself further forward
and catch the ball with an overhand pass.

[05:14] Kei

There's a good chance
that we'll be facing

[05:16] ---

stronger opponents who can
use jump floaters.

[05:21] Kei

It doesn't hurt to come up with
a few ways to counter those.

[05:26] Nari

Great serve, Kinoshita.

[05:28] Kino

Right?

[05:28] ---

So great.

[05:29] Nari

I'm gonna stick to floaters.

[05:34] Yama

I can do it, too...

[05:41] Tsuk

Out.

[05:45] Hina

Yamaguchi's really pumped, too.

[06:06] Kage

I didn't hit it as hard as I wanted...

[06:09] Kage

Is it going to be out?

[06:25] Kiyo

There are times when Hinata
pulls off superhuman moves...

[06:31] Kiyo

But what he just did now...

[06:33] ---

Actually seemed like he meant to do it.

[06:38] Suga

Great job.

[06:40] Enn

Apparently, it's supposed to snow tonight.

[06:42] Tana

Ugh, seriously?

[06:43] Hina

Hey, Kageyama.

[06:45] Hina

What do you mean by I can "jump higher"?

[06:49] Kage

Come hit some fours with me.

[06:53] Daichi

You guys are tired from the
training camps, aren't you?

[06:56] Daichi

No overworking yourselves.

[06:58] Hina

J-Just a little bit, please?

[07:00] Daichi

Just a little.

[07:02] Both

Yes, sir!

[07:08] Kage

Your jumps are always just "boing, boing."

[07:11] Hina

Wait, what?

[07:12] Kage

But amazing jumps...

[07:16] Kage

Are like "bam."

[07:19] Kage

Basically, your job is to scuttle around.

[07:22] Hina

Don't say it like that!

[07:23] Kage

So, like... You sorta jump on
a whim like "boing, boing."

[07:27] Hina

*This isn't anything new,
but he sucks at sound effects.*

[07:31] Kage

So far, they've been doing the trick

[07:33] ---

and I'm sure you're doing
your best during matches.

[07:36] Kage

But...

[07:38] Kage

I know that you can jump higher.

[07:41] Kage

When you jump, where
do you put your weight?

[07:46] Hina

Where?

[07:49] Hina

My feet, right?

[07:50] Kage

What part of your feet, you dumbass!

[07:53] Hina

Well, I never really thought about it!

[07:55] Kage

Really?! So you were just flying that high
without thinking about it, you nitwit?!

[07:59] Hina

Wait, why am I getting yelled at?!

[08:05] Kage

Huge and stable jumps give you more
freedom to react when you're in the air.

[08:11] Kage

And when you make those jumps,

[08:14] ---

you hear the sound of your
feet kicking off the floor.

[08:19] Daichi

You think they'll keep it at "just a little"?

[08:23] Daichi

It looks like it'll start
snowing any moment now.

[08:25] Azu

You actually believed their
"just a little," Daichi?

[08:29] Daichi

Shut up.

[08:30] Suga

Wait. Where are Hinata and Kageyama?

[08:33] Daichi

They said they'd be done
in just a little bit.

[08:36] Suga

It's impressive.

[08:38] Daichi

What is?

[08:39] Suga

I can get feeling like you're raring
to go after going to a training camp,

[08:42] Suga

but I'd prefer to take a
little break afterwards.

[08:44] Suga

How much does that kid love volleyball?

[08:48] Azu

But...

[08:50] Azu

Am I the only one who thinks

[08:52] ---

that Kageyama's had a scowl on
his face ever since he came back?

[08:58] Hina

One more time!

[09:02] Hina

Yeah... It's amazing.

[09:05] Hina

The height and positioning are perfect.

[09:08] Hina

And he does it every single time.

[09:10] Hina

He really is good.

[09:13] Kage

Hey!

[09:14] Kage

Your jump's drifting again!

[09:17] Kage

Put all of your weight
on the balls of your feet!

[09:20] Kage

There's a huge difference when you're
actually thinking about that!

[09:30] Hina

The balls of my feet...

[09:31] ---

*Concentrate on the momentum
of the lead up and then...*

[09:37] Hina

Jump!

[09:40] Daichi

Go home!

[10:02] Tana

Nice kill!

[10:06] Kiyo

Something wrong?

[10:07] Yachi

Oh, no. It just seems like

[10:10] Yachi

ever since he came back
from the training camp,

[10:13] ---

there are times where
Hinata gets super quiet.

[10:18] Hina

I think...

[10:20] Hina

That when Koganegawa was setting for you,
you were hitting at a higher spot.

[10:27] Tsuki

I'm jumping like I'm supposed to, thanks.

[10:29] Hina

Really? Maybe I just imagined it, then.

[10:39] Kei

Kageyama.

[10:41] Kage

Yes, sir?

[10:44] Kei

I mean, I've technically heard
about how the camp went, but...

[10:49] Kei

How was it really?

[10:51] Kei

You know... Is something bothering you?

[10:55] Kage

Nope.

[10:56] Kei

I see.

[11:01] Kage

What do you think "Goody Two-Shoes" means?

[11:06] Kei

Huh. So someone said that to you?

[11:08] Kage

Yes. Another setter at
the camp said that to me.

[11:13] Kei

*I shouldn't be surprised, but that camp
definitely must've had some hard hitters.*

[11:19] Kei

Nothing beats a set that's
easy for the spiker to hit.

[11:25] Kei

That's what that geezer always told us.

[11:29] Kei

I'm certain you're doing that,

[11:33] Kei

so there's no reason for you to hesitate.

[11:43] Daichi

They should be here any minute.

[11:46] Azu

Yeah.

[11:47] Noya

Asahi-san, you're not
scared anymore, are you?

[11:54] Azu

I couldn't ask for better opponents.

[11:59] Azu

Not to mention, there's
something I want to test out.

[12:02] Noya

Huh?

SIGN Miyagi Prefecture Karasuno High School

SIGN Date Tech

SIGN Haikyuu!!

SIGN Haikyuu!!

[12:35] Futa

Thanks for having us!

[12:37] All

Thanks!

[12:42] Suga

I see they're as intimidating as ever...

[12:49] Futa

No locking on.

[12:51] Birb

Hinata!

[12:53] Hina

Kogane!

[12:55] Kogane

Tsukki!

[12:58] Take

Thank you for coming today.

[13:01] Coach

Congratulations on getting
into the Spring Tournament.

[13:03] Coach

All our boys are pumped up today.

[13:06] Take

Thank you! We look forward
to playing you!

[13:15] Futa

You'd better not hold back just
because it's a practice match.

[13:18] Kogane

Yes, sir! You got it!

[13:21] (Flashback) Hina

I think...

[13:22] (Flashback) Hina

That when Koganegawa was setting for you,
you were hitting at a higher spot.

[13:33] Dai

Gather round!

[13:36] Kei

Date Tech's blocking is definitely
the best in the prefecture,

[13:39] ---

probably even on a national level.

[13:43] Kei

I heard they've gotten even better
since the Spring Tournament prelims.

[13:47] Kei

We definitely don't have enough time
to get our blocking up to their level.

[13:53] Kei

Listen up. Date Tech's blocking has gotten

even better in the last six months.

[13:58] Kei

Get familiar with those walls.

[14:01] Kei

That way you won't panic when you face similar walls during nationals.

[14:06] All

Right!

SIGN Date Tech

Team Captain

Second-Year WS

Futakuchi

184 cm

SIGN Date Tech

Second-Year MB

Aone

192 cm

SIGN Date Tech

Second-Year WS

Obara

187 cm

SIGN Date Tech

First-Year S

Koganegawa

193 cm

SIGN Date Tech

Second-Year WS

Onagawa

176 cm

SIGN Date Tech

First-Year MB

Fukiage

186 cm

SIGN Date Tech

First-Year Li

Sakunami

166 cm

SIGN Date Tech

SIGN Karasuno

Team Captain

Third-Year WS

Sawamura

176 cm

SIGN Karasuno

Third-Year WS

Azumane

186 cm

SIGN Karasuno
Second-Year Li
Nishinoya
160 cm

SIGN Karasuno
Second-Year WS
Tanaka
178 cm

SIGN Karasuno
First-Year S
Kageyama
181 cm

SIGN Karasuno
First-Year MB
Hinata
164 cm

SIGN Karasuno
First-Year MB
Tsukishima
190 cm

[14:46] All

Let's play!

SIGN Date Tech Karasuno

[14:52] Dai

Nishinoya!

[14:53] Nishi

Got it!

[14:57] Kogane

*Whoa, Hinata's fast! Is that
the rumored ultra-fast quick?!*

[15:12] All

Bunch!

[15:15] All

Read block!

[15:22] Take

Yikes...

[15:24] Take

Our fast back row attack usually gets
only one blocker, if any at all.

[15:28] Take

Not to mention, they even
used Hinata-kun as a decoy...

[15:33] Take

They pretty much had three blockers.

[15:38] Hina

*They all blocked! Talk about
lightning-fast reflexes!*

[15:45] Kei

Just like Tsukishima did during our matches with Shiratorizawa...

[15:49] Kei

Great blocks apply a lot of stress not only to the spikers, but to the setters, too.

[15:55] Kei

For Kageyama,

[15:57] Kei

this might be a much harsher game than the one against Shiratorizawa.

SIGN Date Tech Karasuno

[16:01] All

All right!

[16:03] Kogane

We did it!

[16:06] Futa

Taunt us, will you?

[16:14] Yama

Yikes, a triple block...

[16:17] Tsuki

I'm sure that Kageyama wanted to get through that high triple block on the first try.

[16:24] Tsuki

That brazen jerk.

[16:26] Suga

Looks like he tried a little too hard...

[16:30] Kage

Damn it... I was sure they were going to follow Hinata.

[16:34] Take

Let's see... The way that Date Tech jumps for their blocks... is read blocking.

[16:40] Take

That's when they jump after seeing the set, right?

[16:43] Take

And their formation...

[16:45] Take

They use the bunch shift, right?

[16:48] Kei

Yeah. Bunch as in "bunch up."

[16:52] Kei

For bunch shifting,

[16:54] ---

the blockers bunch in the middle so they can move wherever the opponents might attack,

[16:58] ---

and that they counter it with
as many people as possible.

SIGN Bunch Shift (Up)

[17:01] Kei

But since they are bunched up in the middle,

[17:04] ---

it is harder to counter fast attacks
from either end of the court.

[17:08] Kei

Up until now, we and most of
our opponents, have used a spread shift.

[17:13] Kei

Spread means to "spread out,"

[17:16] Kei

so in this formation, the blocker
spread out across the whole net.

SIGN Spread Shift (Out)

[17:20] Kei

It's not the best formation for
fast attacks in the middle,

[17:22] Kei

but it's be able to apply at least one
blocker to an attack anywhere on the court.

[17:28] Take

It sounds like the spread shift would
have a higher probability of success.

[17:33] Take

Because they're evenly spread out.

[17:36] Kei

Evenly spread out, huh?

[17:38] Kei

True.

[17:40] Kei

But when read blockers are
experienced with bunch blocking,

[17:44] Kei

they're pretty damn scary.

[17:47] Noya

Daichi-san!

[17:50] Hina

Gonna break through the middle!

[17:53] Kei

Their goal is to always build multiple
walls anywhere along the net.

[17:59] Kei

That's the bunch read blocking strategy.

[18:09] Some

Nice kill!

[18:11] Hina

*They managed to get a finger
on the very first one...*

[18:14] Kage

*And there were
two blockers ready...*

[18:16] Kei

The pressure you feel when
you've got multiple blockers on you

[18:19] Kei

is intense.

[18:27] Hina

Nice kill!

SIGN Date Tech Karasuno

[18:31] Noya

Give it all you've got!

[18:32] Kei

Right.

[18:38] Futa

Pantalons!

[18:39] Ona

Got it!

[18:46] Coach

*I see that they're still insanely
fast at scooping up the ball...*

[19:14] Hina

Damn!

[19:15] Hina

Date Tech's blocks are so damn cool!

[19:17] Suga

They moved to the side so fast!

[19:20] Guy

Not to mention, two of
them bunched up so fast.

[19:22] All

Yeah!

[19:29] Kage

Sorry about that.

[19:31] Daichi

It was a perfectly fine set.

[19:38] Kage

*Just now, I thought an attack
from the right was our best bet.*

[19:44] Kage

Setting aside if that was actually

the best decision or not...

[19:49] Kage

*The pressure I felt just now
definitely affected my actions.*

[19:52] Kage

Even if it was just a little.

[19:55] Kage

Just now, Date Tech's block,

[19:58] Kage

*actually made me choose
anything but the middle.*

[20:02] Take

*Even watching as an amateur,
Date Tech's blocks are terrifying.*

[20:08] Kei

*Blockers and setters continue battling
even before and after the attack.*

[20:13] Kei

*It's a battle to see who can
apply the most pressure.*

[20:37] Kage

This is great.

[20:47] Kage

Playing a strong team... feels so good.

SIGN Date Tech Karasuno

[20:54] Guy

Obara!

[20:55] Obara

Got it!

[20:56] Guy

Kogane!

[21:04] Noya

My bad!

[21:05] Noya

That was an intense dump!

[21:07] Dai

Left!

[21:09] Kage

Azumane-san!

[21:14] Kage

Looking good...

[21:22] Azu

My bad!

[21:34] Kei

One touch!

[21:35] Futa

Huh...

[21:37] Futa

I guess Karasuno does have a blocker.

[21:42] ---

Futakuchi-san!

[21:48] Kei

Feint!

[21:53] Noya

Rolling...

[21:56] Noya

Thunder!

[22:00] Suga

Nice, Nishinoya!

[22:01] Some

Nice receive!

[22:06] Kage

Nishinoya-san!

[22:07] Kage

You're in the way!

[22:18] Nishi

Huh?!

SIGN Episode 7: Return

[23:53] Some

Next time: "Return."

Revision #1

Created 2024-01-22 03:49:58 UTC by whimsee

Updated 2024-01-22 03:49:59 UTC by whimsee